

DODATOK č. 4

k Zmluve o poskytnutí licencie k Software a jeho údržbe uzatvorenej dňa 29.6.2009
(ďalej len „Dodatok“)

dnešného dňa uzatvorili

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
so sídlom Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
konajúca ministrom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
prof. Ing. Ľubomírom Jahnátkom, CSc.
IČO: 156 621
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava, č. účtu: 70000811105/8180
(ďalej len „Zákazník“)
na strane jednej

a

SAP Slovensko s.r.o.
so sídlom Plynárska 7/A, 821 09 Bratislava
konajúca
konateľom
Ing. Dušanom Kachaňákom
a
finančnou riaditeľkou
Ing. Zuzanou Suchanovou
IČO: 35 737 328
IČ pre DPH: SK2020211193, DIČ: 2020211193
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli Sro, vo vložke č. 16427/B
Bankové spojenie: Tatra banka a.s. pobočka Bratislava, č. účtu 2622006836/1100

(ďalej len „SAP“)

(Zákazník a SAP ďalej spoločne len „Zmluvné strany“ a individuálne len „Zmluvná strana“)

**Zmluvné strany, vedomé si svojich záväzkov v tomto Dodatku obsiahnutých a s úmyslom byť týmto
Dodatkom viazané, sa dohodli na nasledujúcom znení Dodatku:**

Článok 1

Základné ustanovenia

- 1.1 Dňa 29.6.2009 uzatvorili SAP a Zákazník Zmluvu o poskytnutí licencie k Software jeho údržbe. Táto zmluva bola následne zmenená Dodatkom č. 1 zo dňa 29.3.2010, Dodatkom č.2 zo dňa 31.3.2010 a Dodatkom č.3 zo dňa 31.3.2010 (ďalej všetko spoločne len „Zmluva“). Predmetom tejto Zmluvy bolo poskytnutie Software, ako aj

uzatvorenie licenčnej zmluvy k Software (ďalej len „**Licenčná zmluva k Software**“), predmetom ktorej bolo udelenie práva použiť Software dodaného na základe Zmluvy (ďalej len „**Licencie k Software**“). Samostatným predmetom tejto Zmluvy je poskytovanie dohodnutých služieb údržby (ďalej len „**Služby podpory**“).

- 1.2 Predmetom tohto Dodatku je zmena rozsahu Licenčnej zmluvy k Software uzatvorenej medzi SAP a Zákazníkom v súlade so Zmluvou tak, ako je ďalej uvedené v článku 2 tohto Dodatku..
- 1.3 Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku **sú nasledujúce prílohy:**
 - a) Príloha č. 1, ktorá obsahuje cenu Software podľa Zmluvy, štruktúru dodaných produktov Software, základ pre výpočet poplatku za poskytovanie údržby SAP Standard Support, ktorý odo dňa účinnosti tohto dodatku nahrádza Prílohu č 1 Zmluvy (ďalej len „**Príloha č. 1**“);
 - b) Príloha č. 2, ktorá obsahuje Licenčný certifikát vystavený SAP pre Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, ktorý odo dňa účinnosti tohto dodatku nahrádza Licenčný certifikát vystavený SAP pre Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky vystavený 31.03.2010. (ďalej len „**Príloha č. 2**“);

Článok 2

Predmet Dodatku

- 2.1 SAP a Zákazník sa dohodli, že sa mení rozsah Zmluvy uzatvorenej medzi SAP a Zákazníkom tak, že štruktúra Licencií k Software dodaných Zákazníkovi je zmenená spôsobom, ako je uvedené v Prílohe č. 1 a v Prílohe č. 2 tohto Dodatku, t. j. produkt SAP LoadRunner by HP v počte 500 licencií sa ruší a zvyšuje sa produkt SAP Application Professional User o 137 licencií.
- 2.2 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že predmetom tejto Zmluvy je výlučne zmena štruktúry Licencií k Software nie rozšírenie alebo zníženie počtu Licencií k SAP Software udelených Zákazníkovi na základe Zmluvy.
- 2.3 Zákazník berie na vedomie, že odo Dňa účinnosti tohto Dodatku je oprávnený používať Software výlučne v rozsahu a štruktúre, ako je uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku.
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že aktuálny základ pre výpočet poplatku za poskytovanie Služieb podpory ako aj poplatok za poskytovanie Služieb podpory nie sú týmto Dodatkom dotknuté.
- 2.5 Vzhľadom na skutočnosti uvedené vyššie sa Zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení Zmluvy tak, ako je to uvedené v tomto článku 2 tohto Dodatku.

Článok 3

Osobitné ustanovenia

- 3.1 Príloha č. 1 Zmluvy - Poskytnuté licencie software a príloha č. 4 – Licenčný certifikát vystavený SAP pre Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky dodatku č. 3 zo dňa 31.3.2010 k Zmluve sa rušia a nahrádzajú sa novou prílohou č. 1 k Zmluve - Poskytnuté licencie software a novou prílohou č. 2 - Licenčný certifikát vystavený SAP pre Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky k dodatku č. 4.
- 3.2 Platnosť a účinnosť ďalších ustanovení Zmluvy nie je dotknutá.

Článok 4

Záverečné ustanovenia

- 4.1 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania a účinnosť v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občianskeho zákonníka) a v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov (Zákon o slobodnom prístupe k informáciám) dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 4.2 Definície a pojmy uvedené v tomto Dodatku veľkými začiatočnými písmenami, ktoré nie sú v tomto Dodatku osobitne vymedzené, majú rovnaký význam a zmysel, aký im je daný v Zmluve.
- 4.3 V prípade, ak akékoľvek ustanovenie tohto Dodatku je alebo sa stane neúplným, neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nie sú tým dotknuté ostatné ustanovenia tohto Dodatku, okrem prípadu, ak z jeho povahy, obsahu alebo okolností, za ktorých bolo medzi Zmluvnými stranami dojednané vyplýva, že ho nie je možné oddeliť od ostatného obsahu tohto Dodatku.
- 4.4 Zmluvné strany výslovne prehlasujú, že tento Dodatok uzatvorili so snahou dosiahnuť predmet tohto Dodatku a v plnom rozsahu rešpektovať a plniť práva a povinnosti z neho vyplývajúce. S ohľadom na uvedené, ak by z akéhokoľvek dôvodu, na ktorý Zmluvné strany pri uzatváraní tohto Dodatku nepomysleli alebo s ohľadom na všetky okolnosti nemohli pomyslieť, mohol byť predmet Dodatku zmarený nemožnosťou plnenia a/alebo neplatnosťou jej ustanovení, sú Zmluvné strany povinné bezodkladne, najneskôr však do jedného mesiaca odo dňa, kedy taká skutočnosť vyjde najavo, dohodnúť písomný dodatok, ktorým bude účel tohto Dodatku v maximálnej miere dosiahnutý.
- 4.5 Tento Dodatok je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch s platnosťou originálu v slovenskom jazyku, pričom Zákazník obdrží 4 vyhotovenia a SAP obdrží 2 vyhotovenia.

Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok je prejavom ich pravej a slobodnej vôle a na dôkaz dohody o všetkých článkoch tohto Dodatku pripojujú svoje podpisy.

Objednávateľ

SAP

V dňa

V Bratislave dňa

.....
prof. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.
Minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka
Slovenskej republiky

.....
Ing. Dušan Kachaňák
konateľ
SAP Slovensko s.r.o.

.....
Ing. Zuzana Suchanová
finančná riaditeľka
SAP Slovensko s.r.o.

Príloha č. 1

Poskytnuté licencie software

A) V tabuľke sa uvádza celková špecifikácia poskytnutých licencií Software pre Zákazníka a pre Ovládané osoby.

Produkt	Jednotka	Predajná jednotka	Jednotková	Množstvo	Celková cena v
			cena v		EUR
SAP Application Developer User	1	SAP Application Developer User	6 000,00	15	90 000,00
SAP Application Professional User	1	SAP Application Professional User	3 200,00	459	1 468 800,00
SAP Application Business Expert User	1	SAP Application Business Expert User	5 000,00	10	50 000,00
SAP Platform Professional User	1	SAP Platform Professional user	2 000,00	10	20 000,00
SAP Netweaver Developer User	1	SAP Netweaver Developer User	3 500,00	10	35 000,00
SAP Netweaver Administration User	1	SAP Netweaver Administration User	3 200,00	6	19 200,00
Enterprise foundation package (previous ERP package)	1	Package	16 000,00	1	16 000,00
SAP Netweaver Business Process Management	1	CPU	40 000,00	12	480 000,00
SAP Netweaver BeXBroadcaster	1	user	40	322	12 880,00
SAP Netweaver MDM, suppliers	1	Supplier Object	20	77 000	1 540 000,00
SAP Records Management	10	Records	4	50 000	200 000,00
SAP Netweaver Foundation for Third Party Applications, CPU based	1	CPU	30 000	12	360 000,00
SAP Test Data Migration Server	300	Database size in GB	22 500	9	202 500,00
SAP Central Process Scheduling by Redwood	1	Process Server	60 000	6	360 000,00
SAP Document Access by Open Text, power usage	1	user	475	322	152 950,00
SAP Interactive Forms by Adobe, external users	1	user	40	322	12 880,00
SAP Quality Center by HP	1	tester	50 000	15	750 000,00
SAP Test Acceleration and Optimization	1	Tester	12 000,00	15	180 000,00
SAP Solution Manager adapter for SAP Quality Center by HP	1	Connected systems	50 000,00	3	150 000,00
Business Information and analysis	1	CPU	75 000,00	4	300 000,00
Analytical information management	1	CPU	320 000,00	4	1 280 000,00
Základ pre výpočet údržby					5 146 812,70
K úhrade					0,00
Kalkulácia aktuálneho poplatku za údržbu		19,170432% (18% x 1.032 x 1.032) ročne			986 666,23

B) V tabuľke sa uvádza špecifikácia poskytnutých licencií Software pre Zákazníka, ktorých finančné plnenie je zahrnuté v prílohe č. 1, tabuľka A.

Produkt	Jednotka	Predajná jednotka	Jednotková	Množstvo	Celková cena v
			cena v		EUR
			EUR	o	EUR
SAP Application Developer User	1	SAP Application Developer User	6 000,00	15	90 000,00
SAP Application Professional User	1	SAP Application Professional User	3 200,00	174	556 800,00
SAP Application Business Expert User	1	SAP Application Business Expert User	5 000,00	10	50 000,00
SAP Platform Professional User	1	SAP Platform Professional user	2 000,00	10	20 000,00
SAP Netweaver Developer User	1	SAP Netweaver Developer User	3 500,00	10	35 000,00
SAP Netweaver Administration User	1	SAP Netweaver Administration User	3 200,00	6	19 200,00
Enterprise foundation package (previous ERP package)	1	Package	16 000,00	1	16 000,00
SAP Netweaver Business Process Management	1	CPU	40 000,00	12	480 000,00
SAP Netweaver BeXBroadcaster	1	user	40	322	12 880,00
SAP Netweaver MDM, suppliers	1	Supplier Object	20	77 000	1 540 000,00
SAP Records Management	10	Records	4	50 000	200 000,00
SAP Netweaver Foundation for Third Party Applications, CPU based	1	CPU	30 000	12	360 000,00
SAP Test Data Migration Server	300	Database size in GB	22 500	9	202 500,00
SAP Central Process Scheduling by Redwood	1	Process Server	60 000	6	360 000,00
SAP Document Access by Open Text, power usage	1	user	475	322	152 950,00
SAP Interactive Forms by Adobe, external users	1	user	40	322	12 880,00
SAP Quality Center by HP	1	tester	50 000	15	750 000,00
SAP Test Acceleration and Optimization	1	Tester	12 000,00	15	180 000,00
SAP Solution Manager adapter for SAP Quality Center by HP	1	Connected systems	50 000,00	3	150 000,00
Business Information and analysis	1	CPU	75 000,00	4	300 000,00
Analytical information management	1	CPU	320 000,00	4	1 280 000,00
Základ pre výpočet údržby					4 535 772,70
K úhrade					0,00
Kalkulácia aktuálneho poplatku za údržbu		19,170432% (18% x 1.032 x 1.032) ročne			869 527,22

Príloha č.2

Licenčný certifikát

Spoločnosť SAP Slovensko s.r.o. so sídlom Plynárska 7/A, 821 09 Bratislava, IČO: 35737328, (ďalej len „SAP“) uzatvorila dňa 26.03.2008 s Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, so sídlom Dobrovičova 12, Bratislava 812 66, IČO: 156 621 (ďalej len „Zákazník“) Zmluvu o poskytnutí licencie k Software a jeho údržbe (ďalej len „Zmluva“).

V súlade so Zmluvou v znení jej dodatkov SAP poskytuje Zákazníkovi licencií k Software k 1.1.2013:

Produkt	Jednotka	Predajná jednotka	Jednotková	Množstvo	Celková cena v
			cena v		EUR
EUR					
SAP Application Developer User	1	SAP Application Developer User	6 000,00	15	90 000,00
SAP Application Professional User	1	SAP Application Professional User	3 200,00	174	556 800,00
SAP Application Business Expert User	1	SAP Application Business Expert User	5 000,00	10	50 000,00
SAP Platform Professional User	1	SAP Platform Professional user	2 000,00	10	20 000,00
SAP Netweaver Developer User	1	SAP Netweaver Developer User	3 500,00	10	35 000,00
SAP Netweaver Administration User	1	SAP Netweaver Administration User	3 200,00	6	19 200,00
Enterprise foundation package (previous ERP package)	1	Package	16 000,00	1	16 000,00
SAP Netweaver Business Process Management	1	CPU	40 000,00	12	480 000,00
SAP Netweaver BeXBroadcaster	1	user	40	322	12 880,00
SAP Netweaver MDM, suppliers	1	Supplier Object	20	77 000	1 540 000,00
SAP Records Management	10	Records	4	50 000	200 000,00
SAP Netweaver Foundation for Third Party Applications, CPU based	1	CPU	30 000	12	360 000,00
SAP Test Data Migration Server	300	Database size in GB	22 500	9	202 500,00
SAP Central Process Scheduling by Redwood	1	Process Server	60 000	6	360 000,00
SAP Document Access by Open Text, power usage	1	user	475	322	152 950,00
SAP Interactive Forms by Adobe, external users	1	user	40	322	12 880,00
SAP Quality Center by HP	1	tester	50 000	15	750 000,00
SAP Test Acceleration and Optimization	1	Tester	12 000,00	15	180 000,00
SAP Solution Manager adapter for SAP Quality Center by HP	1	Connected systems	50 000,00	3	150 000,00
Business Information and analysis	1	CPU	75 000,00	4	300 000,00
Analytical information management	1	CPU	320 000,00	4	1 280 000,00

Základ pre výpočet údržby					4 535 772,70
K úhrade					0,00
Kalkulácia aktuálneho poplatku za údržbu		19,170432% (18% x 1.032 x 1.032) ročne			869 527,22

Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť platiť za poskytovanie služieb podpory v súlade s touto Zmluvou vzniká Zákazníkovi odo dňa 01.01.2013.

Spoločnosť SAP od 1.1.2013 poskytuje Zákazníkovi služby údržby Software SAP Standard Support (StS) podľa ustanovení Zmluvy a jej Dodatkov.

Cena za poskytovanie služieb podpory Software SAP Standard Support pre Zákazníka je stanovená v súlade s bodom 5 Popisu Služieb podpory SAP Standard Support aktuálne vo výške 869 527,22 EUR bez DPH ročne, čo predstavuje 19,170432 % zo sumy 4 535 772,70 EUR bez DPH ročne.

Zákazník bude platiť SAP, na základe vystavených faktúr za poskytovanie služieb podpory v súlade s týmto certifikátom a Zmluvou cenu vo výške vypočítanej podľa Zmluvy. Splatnosť štvrtročných faktúr je 30 dní odo dňa ich doručenia Zákazníkovi.

Bratislava, dňa

.....
Zákazník

.....
SAP Slovensko s.r.o.